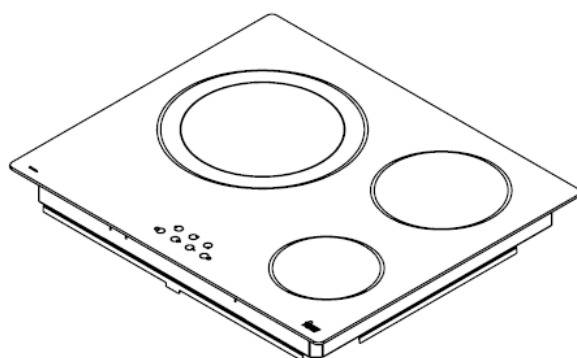


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ВСТРОЕННЫХ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Стеклокерамические варочные поверхности



The logo for TeKa, consisting of a solid black circle above a thick horizontal bar, with the word "TeKa" in a bold, italicized sans-serif font below the bar.

P20948R04

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ВСТРОЕННЫХ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Стеклокерамические варочные поверхности

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за приобретение одного из наших изделий.

Мы уверены, что этот современный, функциональный и простой в использовании бытовой прибор, изготовленный из высококачественных деталей и материалов, удовлетворит самые взыскательные требования.

Пожалуйста, внимательно прочитайте все инструкции в данном руководстве.

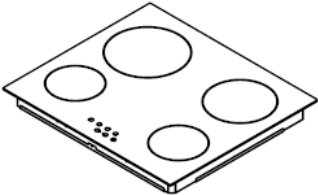
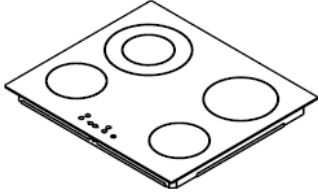
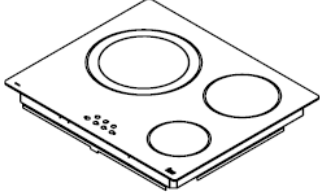
Данный бытовой прибор должен устанавливать квалифицированный электрик в строгом соответствии с приведенными инструкциями.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае неправильной установки прибора.



Изготовитель не отвечает за любые ошибки перевода и опечатки, содержащиеся в данном руководстве, а также оставляет за собой право вносить в продукцию любые изменения, которые сочтет необходимыми или полезными, действуя в интересах пользователя, без изменения основных рабочих характеристик и средств обеспечения безопасности.

ОПИСАНИЕ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

ТТ - TR - ТВ 600.1 / TR 647 / 1TR 641	ТТ - TR - ТВ 641.1- TBR 641
	
ТТ - TR - ТВ 630.1 / MVB - MVR 630 / TR 617 / 1TR 621	
	

ТТ (с рамкой) / TR - ТВ - MVB - MVR (без рамки)

Указания по использованию краткого руководства



Храните Гарантийный сертификат или технический паспорт, если он имеется, вместе с Руководством по эксплуатации в течение всего срока службы бытового прибора. В нем содержится важная техническая информация о бытовом приборе.


Правила техники безопасности


Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкции по установке и подключению.

Данные модели варочных поверхностей можно встраивать в ту же кухонную мебель, что и духовые шкафы производства компании ТЕКА.

Ради вашей безопасности установку должен выполнять авторизованный техник в полном соответствии со всеми действующими нормативными документами. Любые работы, связанные с разборкой варочной панели, должен выполнять технический персонал компании ТЕКА, в том числе и замену гибкого кабеля питания прибора.

Предостережения относительно безопасности:

 Если стеклокерамическая панель разбилась или треснула, немедленно отключите прибор от питающей сети, чтобы избежать удара током.

 Данный бытовой прибор не предназначен для работы с внешним таймером (не встроенным в сам прибор) или с отдельной системой дистанционного управления.



Запрещается очищать данный бытовой прибор паром.



Данный прибор или его доступные части могут нагреваться во время работы. Не прикасайтесь к нагревательным элементам. Дети младше 8 лет могут находиться вблизи данного прибора только под постоянным присмотром.




Дети 8 лет и старше, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или же не обладающие достаточным опытом и знаниями могут использовать данный бытовой прибор ТОЛЬКО под присмотром или после того, как получат надлежащие инструкции по использованию данного прибора и поймут связанные с ним опасности. Дети не должны выполнять очистку и обслуживание данного бытового прибора без присмотра взрослых.





Не позволяйте детям играть с данным прибором.





Меры безопасности. Не оставляйте без присмотра блюда, которые готовятся на жире или на масле, так как оно может вспыхнуть. Ни в коем случае не пытайтесь тушить вспыхнувший жир или масло водой! Отключите питание прибора и накройте пламя крышкой, тарелкой или одеялом.


 Не кладите никакие посторонние предметы на зоны варки. Это может привести к пожару.

 Не используйте пластмассовую посуду и алюминиевые листы.

 Не используйте варочную поверхность в качестве дополнительного стола.

 Перед тем, как поставить посуду на зону варки, насухо протрите ее дно.

 Не перемещайте посуду по стеклокерамике, чтобы не повредить ее.

 Используйте посуду с дном того же диаметра, что и зоны варки.

ВАРОЧНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ С СЕНСОРНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

Графический дисплей показан на рисунках 1, 2, 3. Видно, что диаметры и мощность нагревательных элементов различаются, как показано в табл. 1. Нагревательными элементами управляет блок управления с 9 позициями. При подаче питания блок управления варочной поверхностью выполняет процедуру автоматической калибровки. После этого варочная поверхность переходит в режим ожидания. Все зоны варки выключены, дисплей не светится. Теперь с помощью сенсоров 4–7 можно выбрать нужный нагревательный элемент (см. рис. 1–3). Степень нагрева выбранного элемента можно отрегулировать с помощью сенсоров «–» и «+» (соответственно 3 и 2 на рис. 1). Предусмотрены степени нагрева от 1 до 9. «1» соответствует минимальному нагреву, а «9» максимальному. В табл. 2 приведены рекомендации по выбору степеней нагрева.

После того, как нагревательный элемент будет отключен с помощью сенсора включения/отключения, на дисплее в течение 30 минут будет отображаться символ «H» как предупреждение о том, что нагревательный элемент еще не успел остыть. Эта функция служит для предотвращения несчастных случаев.

Для варочных поверхностей с двойными нагревательными элементами

Наружная часть двойной зоны варки не может работать самостоятельно. Возможны только два режима: нагрев отдельно внутренней части и одновременный нагрев обеих частей зоны варки. Для включения только внутренней части достаточно нажать на любой сенсор, соответствующий данной зоне варки, а для включения всего нагревательного элемента нажмите сначала на сенсор внутренней ее части, а после этого на сенсор наружной части.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

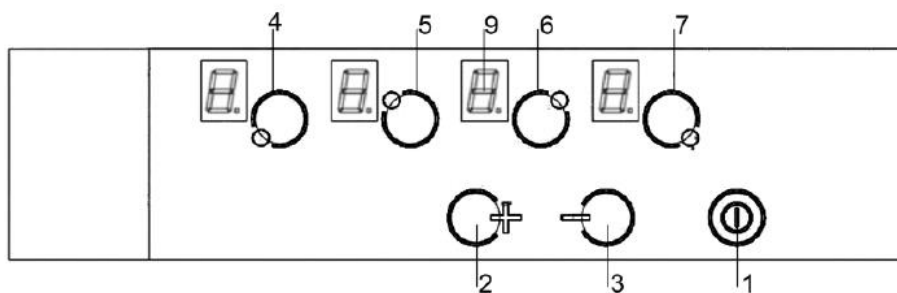
ТАБЛИЦА 1

Мощности и размеры зон варки			
	Диаметр (мм)	Нагревательные элементы	Мощность (Вт)
1	140	Излучающий «Hi-light»	1200
2	180	Излучающий «Hi-light»	1800
3	210	Излучающий «Hi-light»	2100
4	270/210	Излучающий двойной «Hi-light»	2400
5	210/175	Излучающий двойной «Hi-light»	2000

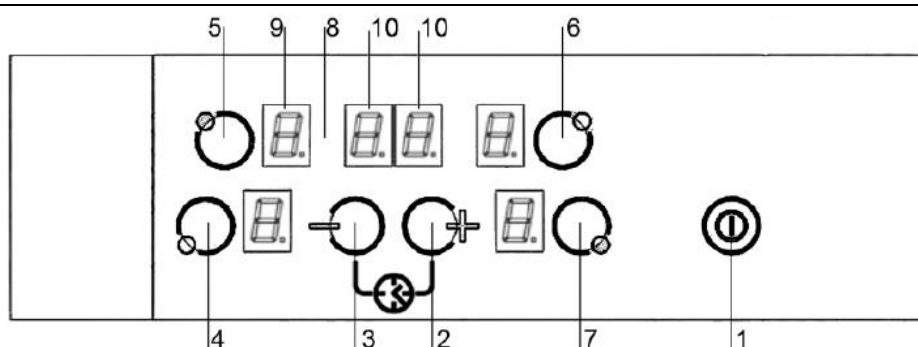
ТАБЛИЦА 2

Степень нагрева	Возможное применение
1	Для расплавления масла, шоколада и пр.
1–3	Для нагрева малого количества жидкости и для сохранения блюд теплыми.
3–4	Для разогрева пищи. Для разморозки глубоко замороженных продуктов, для приготовления фруктов и бобовых.
4–5	Для глубоко замороженных продуктов, для приготовления фруктов и бобовых.
5–6	Для приготовления мяса, рыбы, бобовых в соусе.
6–7	Для жарки мяса, рыбы, для приготовления стейков и яиц.
7–9	Для жарки во фритюре и для нагрева большого объема воды.

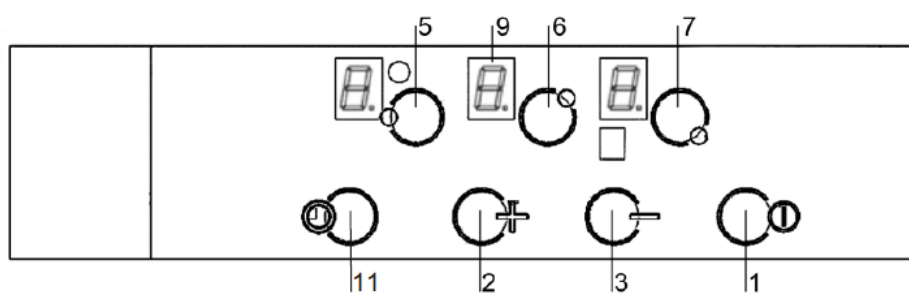
ЭКСПЛУАТАЦИЯ



TT - TR - TB 600.1 / TR 647 / 1TR 641



TT - TR - TB 641.1 - TBR 641



TT - TR - TB 630.1 / MVB - MVR 630 / TR 617 / 1TR 621

- | | |
|---|---|
| 1 Сенсор включения/отключения | 6 Сенсор активации дальней правой зоны |
| 2 Сенсор увеличения степени нагрева (+) | 7 Сенсор активации ближней правой зоны |
| 3 Сенсор уменьшения степени нагрева (-) | 8 Индикатор дополнительной дальней левой зоны |
| 4 Сенсор активации ближней левой зоны | 9 Индикатор степени нагрева |
| 5 Сенсор активации дальней левой зоны | 10 Дисплеи таймеров |
| | 11 Выбор двойной зоны |

Активация защиты от детей

Для активации защиты от детей включите сенсорное управление. Коснитесь сенсора ближней левой зоны варки и удерживайте его. Затем нажмите кнопку МИНУС (–) и удерживайте ее 2 секунды. На всех дисплеях появится символ «L», который показывает, что задействована функция «защиты от детей» (блокировка, не позволяющая случайно включить нагрев). Если какая-либо зона варки находится в «горячем» режиме, то будут попеременно отображаться символы «L» и «H».

Отмена защиты от детей

Для отмены данной функции повторите те же действия, что и для ее включения.

Функция предварительного разогрева (режим А)

Данная функция позволяет задать время для первоначального быстрого приготовления. Система сенсорного управления включит заданную степень нагрева выбранной зоны варки по истечению заданного времени. Время разогрева в секундах для каждой степени нагрева приведено в табл. 3.

Активация функции разогрева

Выберите степень нагрева 9 и нажмите кнопку ПЛЮС. На дисплее будут поочередно отображаться символ «А» и цифра «9». Теперь с помощью кнопки МИНУС можно выбрать постоянную степень нагрева.

Пример: Вы хотите готовить при степени нагрева 6, но при этом начать с быстрого разогрева. Выберите степень нагрева 9 и еще раз нажмите кнопку ПЛЮС. На индикаторе степени нагрева будут поочередно отображаться символ «А» и цифра «9». После этого с помощью кнопки МИНУС уменьшите степень нагрева до 6. Система будет поддерживать для выбранной зоны варки степень нагрева 9 (полная мощность) в течение 2,5 минут (150 секунд, см. табл. 3), при этом на дисплее будут поочередно отображаться символ «А» и цифра «9». Через 2,5 минуты степень нагрева автоматически снизится до 6.

При необходимости можно изменить степень нагрева для постоянного приготовления, пока на дисплее попеременно отображаются символ «А» и указанная степень нагрева. Для этого обычным способом выберите новую степень нагрева.

Отключение функции разогрева

Для отключения функции разогрева после выбора зоны варки нажмите кнопку МИНУС.

Кнопка двойной зоны

Дважды нажмите кнопку дальней левой зоны варки.

В табл. 3 приведено максимальное время работы для каждой степени нагрева.

Степень нагрева	Макс. время работы (ч)	Время разогрева (с)
0	0	0
U	2	0
1	6	60
2	6	180
3	5	288
4	5	390
5	4	510
6	1,5	150
7	1,5	210
8	1,5	270
9	1,5	15

ТАБЛИЦА 3

Функция поддержания блюд теплыми (режим U)

Данный режим соответствует степени нагрева между 0 и 1. Он обозначается символом «U». Для включения данной функции выберите степень нагрева 1 и нажмите кнопку МИНУС.

Быстрое отключение

Нажмите одновременно кнопку зоны варки и кнопку МИНУС.

Таймер с отключением

Выберите зону варки, для которой нужно включить таймер. Одновременно нажмите кнопки «+» и «-». На дисплее таймера появятся цифры «00». Задайте необходимое время в минутах с помощью кнопок «+» и «-». Для отмены действия таймера выберите соответствующую зону варки и активируйте таймер одновременным нажатием кнопок «+» и «-». Затем нажмите кнопку «-» и удерживайте ее, пока на дисплее таймера вновь не будут отображаться цифры «00».

Таймер без отключения

Включите сенсорное управление. Пока не выбрана ни одна зона варки, одновременно нажмите кнопки «+» и «-». На дисплее таймера появятся мигающие цифры «00». С помощью кнопок «+» и «-» задайте необходимое время в минутах. Когда обратный отчет времени дойдет до «00», прозвучит сигнал. При этом ни одна зона варки не отключится.

ТТ - TR - ТВ 600.1 / ТТ -TR - ТВ 630.1 / MVB - MVR 630 TR 647 / 1TR 641 / TR 617 / 1TR 621

Функция быстрого отключения

Когда активна зона варки, одновременно нажмите кнопки «+» и «-». Степень нагрева активной зоны варки станет равна «0».

Защита от детей

Для активации защиты от детей одновременно нажмите кнопку «-» и кнопку выбора ближней левой зоны варки. После звукового сигнала нажмите кнопку ближней левой зоны варки. На всех дисплеях появится символ «L».

Для отмены блокировки нажмите кнопку «-» и кнопку ближней левой зоны варки. При этом блокировка будет отменена лишь временно, то есть при повторном включении варочной поверхности вновь будет задействована функция защиты от детей.

Для постоянной отмены блокировки нажмите кнопку «-» и кнопку ближней левой зоны варки. После звукового сигнала вновь нажмите кнопку МИНУС. Сенсорное управление автоматически отключится. После повторного включения варочной поверхности функция защиты от детей будет неактивна.

Выбор двойной зоны (только для ТТ - TR - ТВ 630.1 / MVB - MVR 630)

После выбора степени нагрева зоны варки нажмите кнопку выбора двойной зоны для ее включения или отключения.

В табл. 4 приведено максимальное время работы для каждой степени нагрева.

Степень нагрева	Макс. время работы (ч)
0	0
1	6
2	6
3	5
4	5
5	4
6	1,5
7	1,5
8	1,5
9	1,5

ТАБЛИЦА 4

ЧИСТКА

Перед любой операцией чистки отключите бытовой прибор.

Очень важно очищать варочную поверхность вскоре после каждого использования, пока стекло еще не остыло полностью.

Не используйте металлические мочалки, абразивные порошки и едкие спреи.

В зависимости от степени загрязнения рекомендуются следующие способы.

- Для удаления небольших пятен достаточно использовать чистую влажную тряпку.
- Большие пригоревшие загрязнения можно удалить специальным скребком (рис. 5); имейте в виду, что лезвием такого скребка можно пораниться.

- Следы от пролитой жидкости можно удалить с помощью столового уксуса или лимонного сока.
- **Не допускайте попадания на варочную поверхность сахара и сладких продуктов. В этом случае необходимо немедленно отключить нагрев и очистить поверхность горячей водой и скребком.**
- Через некоторое время на стеклокерамической поверхности могут появиться царапины и следы от металлической посуды (рис. 6), возникающие из-за неправильной чистки и неправильного обращения с посудой. От царапин трудно избавиться, но они не влияют на работу варочной поверхности.

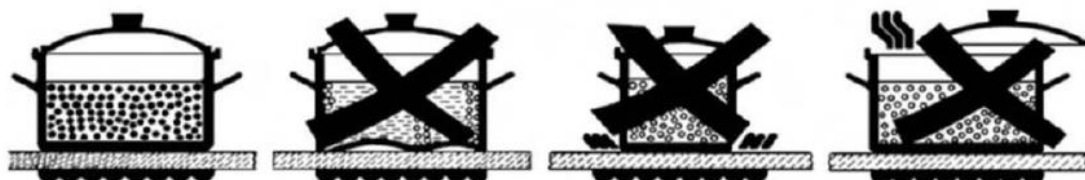


Рис. 4



Рис. 5

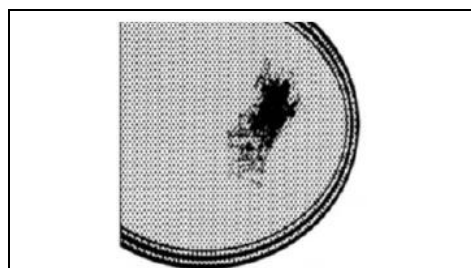


Рис. 6

УСТАНОВКА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

Все действия по установке, модификации и техническому обслуживанию, перечисленные ниже, должен выполнять только квалифицированный специалист.

Неправильная установка может привести к повреждению имущества и к травмированию людей и животных, при этом изготовитель не будет нести за это никакой ответственности.

На протяжении всего срока службы прибора любые изменения автоматических устройств регулировки и обеспечения безопасности имеет право выполнять только изготовитель или его представитель, имеющий необходимые полномочия.

После удаления всех элементов упаковки проверьте целостность бытового прибора. При любых сомнениях не пользуйтесь прибором и обратитесь за разъяснениями к квалифицированному персоналу.

Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами (картон, полиэтилен, гвозди и пр.).

Выполните в столешнице вырез (согласно табл. 5) в соответствии с рис. 7. Убедитесь, что при этом будут соблюдены минимальные расстояния от варочной поверхности до боковых стен, до задней стены и до находящихся над варочной поверхностью элементов (см. рис. 7 и 8).

**ТАБЛИЦА 5
УСТАНОВОЧНЫЕ РАЗМЕРЫ (мм)**

МОДЕЛЬ	Общие размеры варочной поверхности		Размер выреза в кухонной мебели	
	А, мм	В, мм	С, мм (+2)	Д, мм (+2)
ТТ - TR - ТВ 600.1 / TR 647 / 1TR 641	510	600	490	560
ТТ - TR - ТВ 630.1 / MVB - MVR 630 TR 617 / 1TR 621	510	600	490	560
ТТ - TR - ТВ 641.1 - TBR 641	510	600	490	560

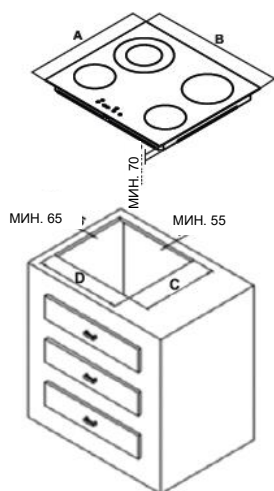


Рис. 7

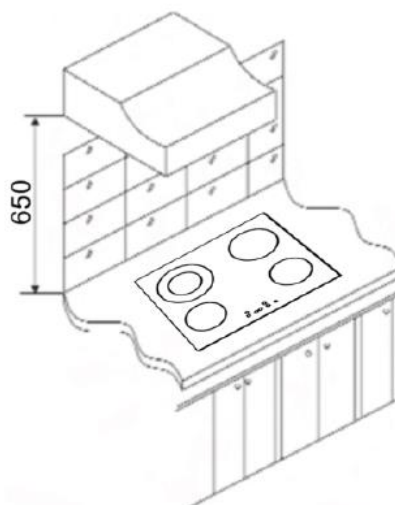


Рис. 8

УСТАНОВКА

КРЕПЛЕНИЕ

В комплект поставки варочной поверхности входит специальная уплотнительная прокладка. Она предназначена для предотвращения попадания влаги под варочную поверхность. Ниже описан порядок действий при установке прокладки.

1. Переверните варочную поверхность и снимите защитную пленку с прокладки. Аккуратно приложите уплотнительную прокладку «е» (рис. 10) к нижней части варочной поверхности. Расположите уплотнительную прокладку так, чтобы ее внешний край совпадал с внешним краем варочной поверхности. Концы уплотнительной прокладки должны сходиться вплотную, но без перехлеста.
 2. Равномерно приклейте уплотнительную прокладку к варочной поверхности, нажимая на нее пальцами (рис. 10).
 3. Установите варочную поверхность в вырез столешницы.
 4. Закрепите прилагаемые скобы в соответствующих местах корпуса варочной поверхности с помощью винтов F (см. рис. 9).
- Прикосновение к нижней части работающей варочной поверхности может вызвать ожоги, поэтому в кухонной мебели необходимо предусмотреть деревянную вставку с креплением на винты на расстоянии не менее 70 мм от нижней части варочной поверхности (см. рис. 12).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Клей, которым варочная поверхность крепится к мебели, должен выдерживать температуру более 150°C, чтобы не отклеилась филленка. Установщик должен помнить, что весь прибор относится к типу Y. Поэтому задняя стенка, прилегающие и окружающие поверхности должны выдерживать нагрев более 75°C.

Данный бытовой прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей), а также не имеющими достаточного опыта либо навыков, иначе как после получения соответствующих инструкций относительно использования бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность, либо под непосредственным наблюдением последнего.

Следите за детьми и не позволяйте им играть с бытовым прибором.

УСТАНОВКА

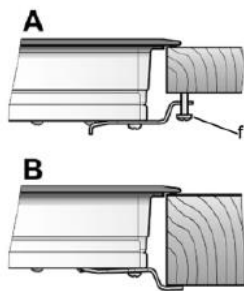


Рис. 9

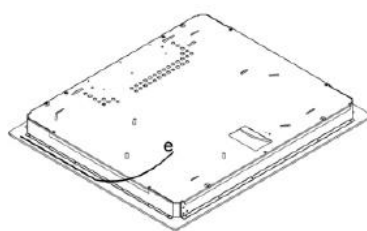


Рис. 10

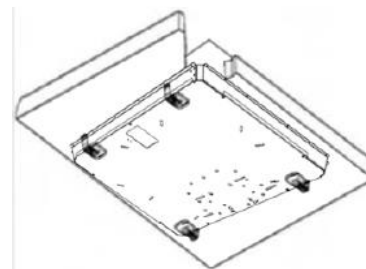


Рис. 11

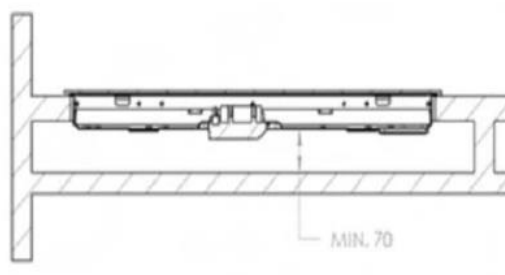


Рис. 12

УСТАНОВКА

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Электрические соединения необходимо выполнять в соответствии со всеми требованиями действующих нормативных документов к установке и подключению.

Перед подключением проверьте следующие пункты.


- Питающая сеть и розетка должны выдерживать максимальную мощность бытового прибора (указанную на заводской табличке в нижней части корпуса).
- Розетка и вся электрическая сеть должны иметь надежное заземление в соответствии с требованиями действующих нормативных документов. При невыполнении данных условий изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любые последствия.
- Если бытовой прибор не укомплектован кабелем питания, то подключите его к питающей сети кабелем соответствующего сечения (см. табл. 6). При этом проводник «земли» должен быть длиннее, чем проводники «под напряжением», в соответствии со схемой на рис. 13.

Если питание подается через розетку

- Если в комплект входит кабель питания, то присоедините к нему стандартную вилку, допускающую нагрузку, указанную на заводской табличке. Подключите жилы в соответствии со схемой на рис. 13.

Буква L (фаза) = коричневая изоляция;

Буква N (нейтраль) = синяя изоляция;

Символ  (земля) = желто-зеленая изоляция.

- Кабель питания должен быть расположен так, чтобы он никогда не нагревался выше 75°C.
- Не используйте при подключении какие-либо переходники или адаптеры, которые могут вызвать короткое замыкание и опасный перегрев.
- После установки варочной поверхности должен сохраниться свободный доступ к розетке.

Если прибор подключен непосредственно к питающей сети

- Установите между прибором и сетью многополюсный выключатель, соответствующий потребляемой мощности прибора, с минимальным зазором между контактами 3 мм.
- Не забывайте, что жила «земли» не должна разрываться выключателем.
- В качестве альтернативного решения можно защитить электрическое соединение дифференциальным выключателем с высокой чувствительностью.

Рекомендуется подключить разноцветную жилу заземления к соответствующей шине заземления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Все наши изделия спроектированы и изготовлены в соответствии с Европейскими стандартами EN 60 335-1 и EN 60 335-2-6 со всеми действующими изменениями и дополнениями.

Бытовой прибор изготовлен в соответствии с Директивами ЕС:

- 2004/108/ЕС относительно электромагнитной совместимости;
- 2006/95/ЕС относительно электробезопасности.

УСТАНОВКА

ОДНОФАЗНОЕ ПИТАНИЕ

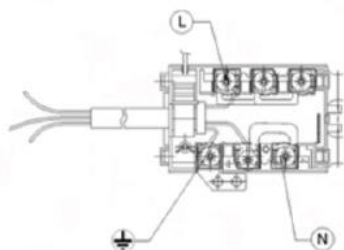


Рис. 13

МОДИФИКАЦИИ

Перед внесением любых изменений необходимо отключить прибор от питающей сети.

МОДИФИКАЦИЯ ПИТАНИЯ

Прибор рассчитан на питание от однофазной сети. При условии внесения некоторых изменений его можно подключать к трехфазной сети.

Для внесения необходимых изменений следуйте приведенным ниже инструкциям.

а) Снимите крышку клеммной коробки, надавив на боковую защелку, как

показано на рисунке на ее корпусе (см. рис. 14).

- б)** Снимите соединительные перемычки, показанные на схеме на рис. 13 (прикрепленные к корпусу).
- с)** Вставьте в колодку кабель питания соответствующего сечения (см. табл. 6).
- д)** Подключите жилы фаз и «земли» к соответствующим клеммам.
- е)** Закрепите кабель соответствующим образом.
- ф)** Закройте крышку клеммной коробки и нажмите на нее до щелчка.

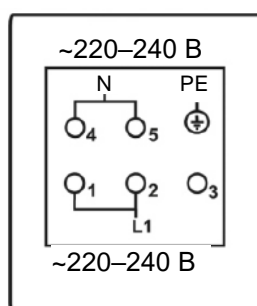


Рис. 14

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых действий отключите бытовой прибор от питающей сети.

ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ

Для замены компонентов, находящихся внутри варочной поверхности, необходимо извлечь ее из мебели, перевернуть, ослабить винты и снять нижнюю крышку.

После этого можно работать с нагревательными элементами, контактными устройствами и клеммами.

Для технического обслуживания кабеля необходимо перевернуть варочную поверхность.

При необходимости замены кабеля питания установщик должен оставить жилу «земли» длиннее, чем жилы «под напряжением», а также должен соблюдать все инструкции, приведенные в разделе «ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ».

Для повторной сборки бытового прибора выполните указанные выше действия в обратном порядке.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ

В помощь установщику ниже приведена таблица с характеристиками компонентов.

**ТАБЛИЦА 6
ТИП И СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЕЙ ПИТАНИЯ**

МОДЕЛЬ	Одна фаза	Кабели
ТТ - TR - ТВ 600.1 / TR 647 / 1TR 641 ТТ - TR - ТВ 630.1 / MVB - MVR 630 TR 617 / 1TR 621 / ТТ - TR - ТВ 641.1 TBR 641	3 X 2,5 мм ² (*)	H05SS-F

(*) с учетом коэффициента неодновременности

Данный бытовой прибор перед выпуском с завода был тщательно проверен и отрегулирован специалистами для наилучшего функционирования.

Любой ремонт или регулировка, которые могут потребоваться впоследствии, должны выполняться только специалистами, имеющими надлежащие навыки, с максимальным усердием и старанием.

Поэтому в том случае, если потребуется ремонт или регулировка, обращайтесь к своему торговому представителю или в ближайший центр послепродажного обслуживания. В обращении следует указать тип неисправности и модель вашего бытового прибора.

Имейте в виду, что оригинальные запасные части можно получить только в наших центрах послепродажного обслуживания и в авторизованных точках розничных продаж.

Марка и модель бытового прибора указаны на заводской табличке на нижней части прибора, а также на его упаковочном листе.

Перечисленная выше информация поможет техническому специалисту составить предварительный план предполагаемых ремонтных работ и заказать необходимые запасные части. Рекомендуется заполнить приведенную ниже таблицу.

МАРКА:

МОДЕЛЬ:

СЕРИЯ:

Дополнительную информацию, а также обновленную контактную информацию можно получить на веб-сайте компании:



www.teka.com